

CONTRIBUTIONS À L'ÉTUDE DU LEXIQUE DES DOCUMENTS SLAVO-ROUMAINS

(Résumé)

L'auteur discute les termes employés dans les documents slavo-roumains au XIV et XV^e siècles, et partiellement dans les chroniques, exprimant les notions de: 1) « maison, habitation »; 2) « moulin » et 3) « vigne ». De l'analyse de ces termes il détache les conclusions suivantes: 1) dans ce domaine restreint aussi, le lexique des textes slavo-roumains est riche et varié, et 2) très peu de mots de cette riche terminologie ont pénétré dans la langue roumaine, laquelle pour exprimer ces notions, emploie des termes d'origine latine.

En rapport avec les sous-types de la rédaction slavo-roumaine, on relève certains différences en dehors des termes communs aux chancelleries valaque et moldave, comme par exemple дом, двор, храм, члѣд certains se limitent ou prédominent dans la chancellerie valaque: къшта, обитѣла, коденница, лозни tandis que d'autres, comme par exemple: хужа, минн, киноград se limitent ou prédominent dans la chancellerie moldave.